

1. Record Nr.	UNINA9910779080403321
Autore	Haas Lisbeth
Titolo	Pablo Tac, Indigenous scholar [[electronic resource]] : writing on Luiseno language and colonial history, c. 1840 // Lisbeth Haas ; with art by James Luna ; including the complete manuscript of Pablo Tac, transcribed by Marta Eguia ... [et al.]
Pubbl/distr/stampa	Berkeley, : University of California Press, c2011
ISBN	1-280-10295-0 9786613520579 0-520-95029-1
Descrizione fisica	1 online resource (289 p.)
Disciplina	979.40097/45092 B
Soggetti	Luiseno Indians - California Indian scholars - California Luiseno Indians - History Luiseno language - Grammar Luiseno language
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Frontmatter -- Contents -- Illustrations -- Foreword -- Preface -- Acknowledgments -- The Life and Writing of Luiseño Scholar Pablo Tac, 1820-1841 -- Fasten Your Seat Belts, Prepare for Landing: The Travels of Payomkowishum Art Warriors -- Pablo Tac's Luiseño Grammar and History -- Pablo Tac's Luiseño-Spanish Dictionary, A - Cu -- Index
Sommario/riassunto	This volume makes available a remarkable body of writings, the only indigenous account of early nineteenth-century California. Written by Pablo Tac, this work on Luiseño language and culture offers a new approach to understanding California's colonial history. Born and raised at Mission San Luis Rey, near San Diego, Pablo Tac became an international scholar. He traveled to Rome, where he studied Latin and other subjects, and produced these historical writings for the Vatican Librarian Cardinal Giuseppe Mezzofanti. In this multifaceted volume, Pablo Tac's study is published in the original languages and in English

translation. Lisbeth Haas introduces Pablo Tac's life and the significance of the record he left. She situates his writing among that of other indigenous scholars, and elaborates on its poetic quality. Luiseño artist James Luna considers Tac's contemporary significance in a series of artworks that bring Pablo Tac into provocative juxtaposition with the present day. Transcribed by Marta Eguía, Cecilia Palmeiro, Laura León Llerena, Jussara Quadros, and Heidi Morse, with facing-page translation by Jaime Cortez, Guillermo Delgado, Gildas Hamel, Karl Kottman, Heidi Morse, and Rose Vekony
